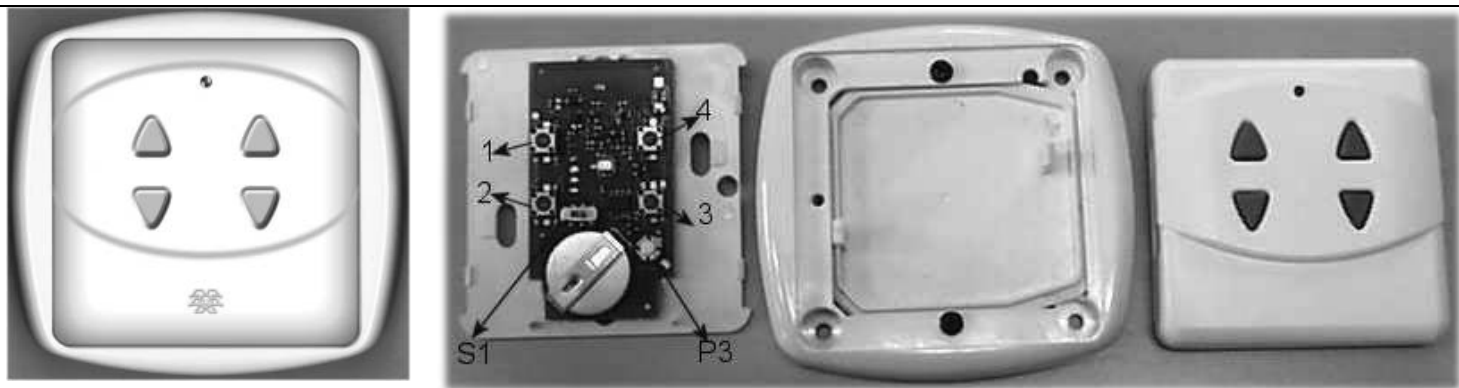




RADIUM TX_4CH Unit

CE 06780

Mod. AE1174 - AE1179 - AE1181

**UNITÀ TRASMETTENTE PER SISTEMA SAT**

Il trasmettitore **Radium TX_4CH** è un dispositivo tramite il quale si possono impartire comandi radio, in banda UHF, per l'attivazione a distanza, nel rispetto delle norme vigenti, di apparecchiature elettriche ed elettroniche ad uso apriorita come avvolgibili, tende da sole e cancelli.

Il trasmettitore è conforme alle esigenze essenziali e alle disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/EC, ETS300683, EN300220-1 e EN60950.

Tramite questo radio trasmettitore è possibile inviare comandi individuali ad una unità ricevente oppure comandi generali ad un sistema centralizzato composto da più unità in cui è stato già memorizzato il codice di quel trasmettitore.

Tramite un trasmettitore, già memorizzato in un'unità ricevente, si può aggiungere o cancellare più trasmettitori e canali di comando in quell'unità.

Ogni trasmettitore, invia comandi aventi un codice composto da 66 bit con sistema Rolling-code. Questo codice identificativo viene riconosciuto solo dal o dai ricevitori volutamente abilitati a ciò.

Il codice identificativo del trasmettitore (presente nel codice del segnale trasmesso di cui sopra) è unico e non riproducibile. Il codice è stampigliato all'interno dello stesso trasmettitore e deve essere comunicato al costruttore per un'eventuale richiesta di replica

Ogni trasmettitore possiede 4 canali di normale uso azionati dai quattro relativi pulsanti (1,2,3,4).

Tali pulsanti sono utilizzati per comandare i due sensi di marcia (**salita e discesa**) di un **singolo ricevitore, individualmente (1 e 2), oppure con comandi in modo**

centralizzato (3 e 4) ad un sistema con più unità riceventi.

Nota :il trasmettitore potrebbe essere utilizzato per comandare ad esempio due motori in modo individuale (canale 1 e 2 per un motore e canali 3 e 4 per l'altro).

Attenzione: mantenendo premuto un tasto per un tempo superiore a 30 sec., il trasmettitore si spegne automaticamente.

I canali di comando convenzionali presenti sul trasmettitore sono:

- **Il comando individuale avviene con tasto:**
1= SALITA, 2= DISCESA
- **Il comando centralizzato avviene con tasto:**
3= DISCESA, 4= SALITA

Nota:

Abilitazione per programmare i canali di comando ad un motore, oppure ad una unità ricevente, avviene tramite il tasto interno al trasmettitore .

P3=Memorizzazione/Cancellazione canali.

Nota:

se col primo azionamento del sistema la direzione di movimento risulta invertita rispetto alla direzione del comando dei pulsanti, indicati sopra, commutare la posizione del deviatore interno S1 per farli coincidere.

Principali caratteristiche tecniche

- Frequenza portante 433.92 MHz
- Tolleranza sulla frequenza portante +/- 75 KHz
- Potenza irradiata -10 -7 dBm,100-200 µW

- Potenza apparente armoniche <-54 dBm, <4 nW
- Modulazione AM / ASK
- Alimentazione (batteria litio CR2032) 3V
- Temperatura di esercizio -10 ÷ 55°C

Istruzioni per la sostituzione delle batterie

Se durante la trasmissione di un comando il led lampeggia, la batteria è scarica e quindi va cambiata.

Attenzione: la batteria al litio deve essere sostituita in modo corretto per evitare danni e pericoli.

- Togliere la trasmittente dalla cornice
- Togliere il piatto di chiusura sul retro allargando una delle due pareti con i dentini
- Estrarre la batteria e sostituirla con la nuova di tipo uguale, facendo attenzione a riporla nel modo corretto
- Richiudere la trasmittente appoggiando i 2 dentini del lato destro o sinistro nell'apposita sede e facendo pressione con la mano sull'altro lato per chiudere il piatto
- Riporre la trasmittente nell'apposita cornice da muro
- Gettare la batteria usata negli appositi raccoglitori

SAT SYSTEM TRANSMITTER

The **Radium TX_4CH** transmitter is a remote control device that uses UHF radio band frequencies set within the limits imposed by law to operate electric and electronic devices for opening/closing movements of roller shutters, awnings and gates systems.

The Transmitter has been designed and built in conformity with R&TTE 1999/5/EC, ETS300683, EN300220-1 and EN60950 recommendation.

Using this radio transmitter it is possible to control individually a receiving unit as well as a centralized control on a system composed of different units where the transmitter is already memorized.

Also it is possible to, using the already memorized transmitter, to add in a receiving unit other transmitters or commanding channels.

Each transmitter sends the control command as signal composed of 66 bit using Rolling-code system, this signal is recognized only from those receiving units already enabled, transmitter already memorized.

The transmitter's identification code (included in the transmitted coded signal described above) is unique and not reproducible. This code, is reported inside the transmitter, and must be communicated to the producer in case of a request for, a copy, a cloned transmitter; this can be done also having other producer information..

Each transmitter has 4 Channels, which can be transmitted through the 4 push buttons. (1,2,3 and4).

Those push buttons are used to commanding both directions (**lowering, raising**) operating systems in an individual mode

(1,2) of a single unit, or in a centralized mode controlling different receiving units (3,4).

Note: the transmitter can be used to operate tow motors individually (channels 1, 2 for the first motor and channels 3, 4 for the second motor).

Attention: getting pressed a channel button for more than 30 sec. the transmitter will be off automatically.

When ordering a control commands from this transmitter we have:

- **The Individual control with:**
1 = Raising, 2 = Lowering
- **The Centralized control with:**
3 = Lowering, 4 = Raising

Note:

For motor, or receiver unit, command channels programming the internal push-button is used:

P3 = Channel Memorisation/Deletion.

Note:

if during the first system activation the movement direction is opposite to the push button indications, change the internal deviator's S1 position. to have the correct correspondence.

Principal Technical data

- Carrier frequency 433.92 MHz
- Tolerance on carrier frequency ± 75 KHz

- Emanated power -10 -7 dBm, 100-200 µW
- Apparent harmonic power <-54 dBm, < 4 nW
- Modulation AM / ASK
- Power supply (Lithium battery CR2032) 3V
- Work temperature -10 ÷ 55°C

Instructions for replacing the batteries

If the LED flashes during the transmission of a command, the battery is discharged and needs to be replaced.

Attention: The lithium battery must be replaced correctly to avoid damage and danger.

- Remove the transmitter from the frame
- Remove the closing plate on the back by widening one of the two walls with little teeth
- Remove the battery and replace it with a new one of the same type, being careful to replace it correctly
- Close the transmitter by resting the 2 little teeth on the right of left side of the appropriate seat and pressing with the hand on the other side to close the plate
- Replace the transmitter in its wall frame
- Dispose of the used battery properly

WAND-SENDER für das SAT-SYSTEM

Der Sender **Radium TX_4CH** ist eine zusätzliche Fernbedienung zur Steuerung von funkgesteuerten SAT-Antrieben für Rollläden Markisen etc. Mit diesem Sender lassen sich auch SAT-kompatible Empfänger zur Steuerung von konventionellen Antrieben / Systemen bedienen. Er arbeitet im UHF-Bereich.

Der Sender entspricht den wesentlichen Erfordernissen und den Vorschriften der R&TTE 1999/5/EU, ETS300683, EN300220-1 und EN60950.

Über diesen Radiosender besteht die Möglichkeit, einzelne Befehle an einen oder mehrere Empfänger (im SAT-Antrieb oder als separater Empfänger) weiterzugeben, um auf diese Weise Zentralisierungen zu ermöglichen. Damit die Signale dieses Wandsenders von den Antrieben bzw. Empfängern erkannt werden, muss zunächst der Code des Senders in den/die Empfänger eingelesen werden. Dazu bedient man sich der Taste P3 des Master-Senders, der bereits in einer Empfängereinheit (SAT-Antrieb) gespeichert wurde. Der Erkennungscode des Senders (vorhanden im Code des o.g. gesendeten Signals) ist einmalig und nicht reproduzierbar. Der Code ist im Inneren des Senders aufgedruckt und dem Hersteller bei Verlust für eine eventuelle Reproduktion mitzuteilen.

Jeder Sender besitzt vier Kanäle für die normale Verwendung, die durch vier dazugehörige Tasten aktiviert werden (1,2,3,4).

Diese Tasten dienen zur Bedienung der zwei Schaltrichtungen (Auf und Ab) eines

einzelnen Empfängers, individuell (1 und 2) oder mit zentralisierter Bedienung (3 und 4) an ein System, mit mehreren Empfängereinheiten.

Möglich ist aber auch, dass die Kanäle (3) und (4) zur individuellen Bedienung von zwei Motoren benutzt werden (Kanal 1 und 2 für einen Motor und Kanal 3

und 4 für den anderen Motor). Dann ist über diesen Sender keine Zentralisierung mehr möglich, die im Bedarfsfalle über einen weiteren Sender erfolgen müsste.

- Die individuelle Bedienung erfolgt mit den Tasten: 1=AUF, 2=AB
- Die zentralisierte Bedienung (bzw. des 2.Antriebs) erfolgt mit den Tasten: 3=AB, 4=AUF

Einlernen der Kanäle:

Bei SAT-Antrieben drücke man zunächst die Taste P3 des *Mastersenders*, bis der zugehörige Antrieb einen Dauerpiepton von sich gibt: Während dieses Signals drücke man innerhalb von 5 sec. die Taste des Kanals vom Wandsender, den man in den Antrieb einspeichern möchte. Der Dauerton geht dann in einen intermittierenden Ton über. Der Kanal ist hiermit abgespeichert. (Die Taste P3 des Wandsenders dient zum Einspeichern/Löschen weiterer Sender, wenn dieser bereits eingespeichert ist. STARLIGHT)

Merke:

Sollte die Drehrichtung der Antriebe nicht mit den Tasten des Senders übereinstimmen, ist zur Übereinstimmung der Switch S1 umzustellen. Bei Verwendung von SAT-Antrieben ist bei Zentralisierung auf die einheitliche Fahr-Richtung zu achten. Es gibt SAT-Antriebe für Links und Rechtseinbau, damit diese Regel eingehalten werden kann.

Die wesentlichen technischen Daten

- Trägerfrequenz	433.92 MHz
- Tolerierte Abweichung	± 75 KHz
- Ausgangsleistung	-10 - 7 dBm 100÷200µW
- Scheinleistung Oberwellen	<-54 dBm, < 4 nW

- Modulation	AM / ASK
- Versorgungsspannung (Lithium batt.CR2032)	3V
- Einsatzbereich :	-10 ÷ 55°C

Achtung: sollte eine Taste mehr als 30 Sek. gedrückt werden, so schaltet sich der Sender automatisch ab

Anweisungen zum Batterienaustausch

Wenn während der Transmission einer Schaltung der Led blinkt, ist die Batterie erschöpft und muß ausgewechselt werden.

Achtung: Die Lithiumbatterie muß auf korrekte Art ausgewechselt werden, um Schäden und Gefahren zu vermeiden.

- Das Sendergerät aus dem Rahmen entfernen
- Die Schliessplatte auf der Rückseite entfernen, indem man eine der gezähnten Seiten weitet
- Die leere Batterie entfernen und mit einer Neuen des gleichen Typs ersetzen, wobei darauf zu achten ist, diese korrekt einzulegen
- Das Sendergerät schliessen, indem die 2 Zähnen der rechten oder linken Seite in die entsprechende Fassung gelegt werden, wobei man mit der Hand etwas Druck ausübt, um die Platte zu schliessen
- Das Sendergerät in den entsprechenden Rahmen an der Wand setzen
- Die leere Batterie im entsprechenden Sammelbehälter entsorgen

UNITÉ DE TRANSMISSION POUR SYSTÈME SAT

Le transmetteur **Radium TX_4CH** est un dispositif permettant de donner des commandes radio, sur bande UHF, pour le déclenchement à distance, dans le respect des règles en vigueur, d'appareils électriques et électroniques d'ouverture pour volets roulants, stores pare-soleil et portails.

Le transmetteur est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions de la directive R&TTE 1999/5/EC, ETS300683, EN300220-1 et EN60950.

Avec ce transmetteur radio, il est possible d'envoyer des commandes individuelles à un récepteur ou des commandes générales à un système centralisé fait de plusieurs unités où le code de ce transmetteur a déjà été mémorisé.

Au moyen d'un transmetteur, déjà mémorisé par un récepteur, on peut ajouter ou effacer plusieurs transmetteurs et canaux de commande dans cette unité.

Chaque transmetteur envoie des commandes ayant un code fait de 66 bits avec un système de Rolling-code. Ce code identificateur n'est reconnu que par le récepteur ou par les récepteurs que l'on a validé.

Il n'y a qu'un seul code identificateur pour le transmetteur (présent dans le code du signal transmis dont il est question ci-dessus), qui ne peut pas être reproduit. Le code est estampillé à l'intérieur du transmetteur et il doit être communiqué au fabricant en cas de demande de reproduction.

Chaque transmetteur a quatre canaux pour l'usage normal, actionnés par les quatre touches correspondantes (1,2,3,4).

Ces touches sont utilisées pour commander les deux sens de fonctionnement (montée et descente) d'un seul récepteur, de façon individuelle (1 et 2), ou de

façon centralisée (3 et 4) à un système muni de plusieurs unités réceptrices.

Note: le transmetteur pourrait être utilisé pour commander deux moteurs de manière individuelle, par exemple (canaux 1 et 2 pour un moteur et canaux 3 et 4 pour l'autre moteur).

Attention: en continuant à appuyer sur une touche pendant plus de 30 secondes, on éteint automatiquement le transmetteur.

Les canaux de commande conventionnels présents sur le transmetteur sont les suivants:

- La commande individuelle se fait avec la touche: 1 = MONTÉE, 2 = DESCENTE
- La commande centralisée se fait avec la touche: 3 = DESCENTE, 4 = MONTÉE

Note:

La commande d'auto apprentissage, de programmation de l'unité, avec la touche intérieure:

P3 = Mémorisation / Annulation des canaux

Note:

si, au premier déclenchement du système, la direction du mouvement est inversée par rapport à la direction de la commande des touches indiquées ci-dessus, commuter la position du déviateur intérieure S1 pour les faire coïncider.

Principales caractéristiques techniques

- Fréquence de base	433.92 MHz
- Tolérance sur la fréquence de base	± 75 KHz

o bien con mandos centralizados (3 y 4) en un sistema con varias unidades receptoras.

Nota: el emisor podría utilizarse para dirigir, por ejemplo, dos motores de forma individual (canales 1 y 2 para un motor y canales 3 y 4 para el otro motor).

Atención: si se mantiene pulsada la tecla durante un tiempo superior a 30 segundos, el emisor se apagará automáticamente.

Los canales de mando convencionales presentes en el emisor son:

- El mando individual se lleva a cabo con la tecla: 1 = SUBIDA, 2 = BAJADA
- El mando centralizado se lleva a cabo con la tecla 3 = BAJADA, 4 = SUBIDA

Nota:

El mando de aprendizaje automático, programación unidad, con tecla interna del transmisor:

P3 = Memorización/Borrado de los canales

Nota:

si con el primer accionamiento del sistema, la dirección del movimiento resulta invertida respecto a la dirección del mando de los botones, indicados arriba, conmutar la posición del desviador interno S1 para hacer que coincidan.

Características técnicas principales

- Frecuencia	433.92 MHz
- Tolerancia sobre la frecuencia	± 75 KHz
- Potencia irradiada	-10÷ -7dBm, 100 ÷ 200µW

- Puisseance émise	-10 -7 dBm, 100-200 µW
- Puisseance des harmoniques	<-54 dBm, < 4 nW
- Modulation	AM / ASK
- Alimentation (Pile lithium CR2032)	3V
- Température de fonctionnement	-10 ÷ 55°C

Instructions pour le remplacement des piles

Si le led clignote pendant la transmission d'une commande, cela signifie que la pile est déchargée et doit donc être remplacée.

Attention: La pile au lithium doit être remplacée correctement afin d'éviter tout risque et tout danger.

- Retirer le transmetteur de son cadre
- Retirer le panneau de fermeture à l'arrière en élargissant l'une des deux parois avec les denticules
- Extraire la pile et la remplacer avec une nouvelle pile identique en faisant attention à la remettre correctement
- Reformer le transmetteur en reposant les 2 denticules du côté droit ou gauche à leur place et en appliquant une pression avec la main sur l'autre côté pour fermer le panneau
- Replacer le transmetteur dans son cadre de mur
- Jeter la pile usagée dans les collecteurs prévus à cet effet

UNIDAD TRANSMISORA PARA SISTEMA SAT

El emisor **Radium TX_4CH** es un dispositivo a través del cual pueden impartirse ordenes vía radio, en banda UHF, para activar a distancia, de conformidad con las normas vigentes, equipos eléctricos y electrónicos de apertura y cierre de persianas, toldos y cancelas.

El emisor respeta las exigencias fundamentales y las disposiciones de la directiva R&TTE 1999/5/EC, ETS300683, EN300220-1 y EN60950.

Por medio de este emisor podrán enviarse ordenes individuales a una unidad receptora o bien ordenes generales a un sistema centralizado compuesto por varias unidades en las que ya se ha memorizado el código de dicho emisor.

Por medio de un emisor, ya memorizado en la unidad receptora, podrán añadirse o borrarse varios emisores y canales de mando en esa unidad.

Cada emisor envía ordenes con un código compuesto por 66 cifras con sistema Rolling-code. Dicho código de identificación sólo será reconocido por el receptor o por los receptores que hayan sido habilitados para ello.

El código de identificación del emisor (presente en el código de la señal transmitida a la que aludimos arriba) es único e imposible de reproducir. El código está sellado dentro del mismo emisor y deberá comunicarse al fabricante para una eventual petición de copia.

Cada emisor posee cuatro canales de uso normal accionados por los cuatro botones correspondientes (1,2,3,4).

Dichos botones se utilizan para dirigir los dos sentidos de marcha (subida y bajada) de un solo receptor, individualmente (1 y 2),

- Potencia aparente armónico	< -54dBm, < 4 nW
- Modulación	AM / ASK
- Alimentación (pila lithium CR2032)	3V
- Temperatura de uso	-10 ÷ 55°C

Instrucciones para la sustitución de las baterías

Si durante la transmisión de un comando el indicador luminoso parpadea, está indicando que la batería está descargada y por tanto debe ser cambiada.

Atención:

la batería de litio tiene que ser sustituida correctamente para evitar así daños y peligros.

- Quitar el transmisor del marco
- Quitar el plato de cierre de la parte posterior presionando sobre una de las dos piezas endentadas
- Extraer la batería y sustituirla por otra nueva del mismo tipo, poniendo mucho cuidado en colocarla correctamente
- Volver a cerrar el transmisor colocando los dos dientes del lado derecho o izquierdo en el lugar correspondiente y haciendo presión con la mano en el otro lado para poder cerrar el plato
- Colocar nuevamente el transmisor en el marco de la pared.
- Tirar la batería usada en los contenedores específicos para ello